

ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
ARTICLES OF ASSOCIATION

НА
OF

ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ
LIMITED LIABILITY COMPANY

„ТРАНСПОРТСОФТ” ООД
“TRANSPORTSOFT” LTD.

РАЗДЕЛ I

ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

СТАТУТ

Чл. 1. (1) „ТРАНСПОРТСОФТ“ ООД, наричано по-нататък „Дружеството“, е дружество с ограничена отговорност, създадено като самостоятелно юридическо лице по българското право.

(2) Дружеството осъществява своята дейност в съответствие с българското законодателство.

(3) Дружеството не отговаря за задълженията на съдружниците. Съдружниците отговарят за задълженията на Дружеството само до размера на дяловите вноски, които са направили в капитала на Дружеството.

ФИРМА

Чл. 2. (1) Дружеството извършва дейността си под търговската фирма „ТРАНСПОРТСОФТ“ ООД. Същата се изписва на латиница така: „TRANSPORTSOFT“ LTD.

(2) Фирмата на клоновете на Дружеството се образува, като към фирмата на Дружеството се добавят указание „клон“ и населеното място, където е седалището на клона.

(3) В търговската кореспонденция се посочват фирмата, седалището и адреса на управлението, единния идентификационен код и банковата сметка на Дружеството.

СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ

Чл. 3. (1) Седалището на Дружеството е България, гр. София, район „Средец“.

(2) Адресът на управление на Дружеството е: България, гр. София, район „Средец“, бул. „Цар Освободител“ № 14, „Лендмарк център“, ет. 5 и 6, ПК 1000.

СРОК

Чл. 4. Дружеството не е ограничено със срок или с друго прекратително условие.

SECTION I

GENERAL PROVISIONS

STATUS

Art. 1. (1) „TRANSPORTSOFT“ LTD., hereinafter referred to as the „Company“, is a limited liability company, established as an independent legal entity under the stipulations of the Bulgarian legislation.

(2) The Company shall perform its activity in accordance with the Bulgarian legislation.

(3) The Company shall not bear liability for the obligations of the shareholders. The shareholders shall be liable for the obligations of the Company only to the amount of the contributions in the capital of the Company.

COMPANY NAME

Art. 2. (1) The Company shall perform its activity under the name „TRANSPORTSOFT“ LTD., which shall be written in the Latin alphabet as follows: „TRANSPORTSOFT“ LTD.

(2) The name of the branches of the Company shall be formed by the name of the Company, the word „branch“ and the name of the settlement, where the seat of the branch of the Company is.

(3) The name, the seat and address of management, the unified identity code and the bank account of the Company shall be specified in the commercial correspondence of the Company.

SEAT AND ADDRESS OF MANAGEMENT

Art. 3. (1) The seat of the Company shall be in Bulgaria, Sofia, „Sredets“ Region.

(2) The address of management of the Company shall be: 14 „Tsar Osvoboditel“ Blvd., „Landmark Center“, 5th and 6th fl., „Sredets“ Region, Sofia 1000, Bulgaria.

TERM

Art. 4. The Company shall not be limited by term or any other resolute condition.

ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

Чл. 5. (1) Дружеството е с предмет на дейност:

Разработване на софтуерни продукти и мобилни приложения; изработка на уеб сайтове, уеб дизайн и програмиране; електронна търговия и интернет услуги; хостинг услуги; сделки с интелектуална собственост; IT консултантски услуги; рекламни и маркетинг услуги, както и всяка друга дейност, незабранена от закона.

(2) Дружеството може да открива клонове и представителства и да участва в други дружества с местни и чуждестранни лица в страната и в чужбина.

РАЗДЕЛ II

КАПИТАЛ, ДЯЛОВЕ

Чл. 6. (1) Капиталът на Дружеството е с номинална стойност 100 (сто) лева, разпределен на 100 (сто) равни дяла с номинална стойност на един дял 1 (един) лев.

(2) *(Изм., Решения на Общото събрание на съдружниците от 20.04.2017 г. и 19.09.2017 г.)* Капиталът е разпределен между съдружниците както следва:

1. **Златозара Лъчезарова Златкова**, ЕГН _____, с постоянен адрес: гр. _____,

– 85 (осемдесет и пет) дяла по 1 (един) лев, с парична равностойност 85 (осемдесет и пет) лева или 85 % от капитала на Дружеството;

2. **Стоян Любомиров Манчоров**, ЕГН _____, с постоянен адрес: _____

– 15 (петнадесет) дяла по 1 (един) лев, с парична равностойност 15 (петнадесет) лева или 15 % от капитала на Дружеството.

Чл. 7. (1) Всеки съдружник има дружествен дял от имуществото на Дружеството, размерът на който се определя съобразно дела му в капитала, ако не е уговорено друго.

(2) Неизплащането или невасянето на дела е основание за изключване на съдружник от Дружеството. Съдружник, който не е изплатил или внесъл в определен срок дела си, дължи

SUBJECT OF ACTIVITY

Art. 5. (1) The Company shall have the following subject of activity:

Development of software and mobile applications; building of websites, web design and coding; E-commerce and internet services; hosting services; transactions with intellectual property; IT consultancy services; advertising and marketing services, as well as any other activity not prohibited by the law.

(2) The Company can open branches and representative offices and have shares in other companies of local or foreign origin in the country and abroad.

SECTION II

CAPITAL, SHARES

Art. 6 (1) The capital of the Company amounts to 100 (one hundred) levs divided into 100 (one hundred) equal shares with nominal value of 1 (one) lev each.

(2) *(Amended with Resolutions of the General Meeting of Shareholders, dated 20.04.2017 and 19.09.2017)* The capital is distributed between the shareholders as follows:

1. **Zlatozara Lachezarova Zlatkova**, EGN _____, with permanent address: _____

– 85 (eighty five) shares of 1 (one) lev each, with total nominal value 85 (eighty five) levs, representing 85 % of the Company's capital;

2. **Stoyan Lubomirov Mantchorov**, EGN _____, with permanent address: _____

– 15 (fifteen) shares of 1 (one) lev each, with total nominal value 15 (fifteen) levs, representing 15 % of the Company's capital.

Art. 7. (1) Each shareholder shall own a share of the property of the Company in accordance with his share contributed to the Company capital, unless otherwise agreed.

(2) Failure to pay in or to contribute his share shall constitute a ground for expulsion of a shareholder from the Company. Any shareholder who has failed to pay in or to contribute his share by the

законна лихва и обезщетение за превишаващите ги вреди. Когато делът не може да бъде изплатен или внесен от съдружника, който го дължи, и няма възможност той да бъде продаден на друго лице, останалите съдружници са длъжни да изплатят недостига съразмерно дяловете си или да намалят с него дружествения капитал по съответния ред.

Чл. 8. (1) Разделянето на един дружествен дял се допуска само със съгласието на съдружниците освен ако е уговорено друго.

(2) Ако един дял в капитала принадлежи на няколко лица, те могат да упражняват правата по него само съвместно. Съпритежателите на дела определят лице, което ги представлява пред Дружеството.

Чл. 9. Прехвърлянето на дялове от капитала на Дружеството се извършва по реда и при условията на Търговския закон.

РАЗДЕЛ III

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Чл. 10. Съдружниците имат право:

1. да се ползват от дейността на Дружеството, като за целта сключват съответните договори с него;

2. да участват в управлението на Дружеството и да бъдат избирани в управителните и контролните му органи;

3. да бъдат информирани за хода и отчетността на дружествените работи и да получават разяснения от управителя;

4. да получават част от печалбата съобразно дяловото си участие;

5. да получат полагащия им се ликвидационен дял при прекратяване на Дружеството;

6. да преглеждат книгата на Дружеството;

7. да искат от съда отмяна на незаконосъобразни или противоуставни решения на Общото събрание на Дружеството.

Чл. 11. Съдружниците са длъжни да:

1. изплатят или да внесат дяловите си вноски;

established time limit shall owe a legitimate interest and compensation for damages incurred. If any shareholder is not in a position to pay in or to contribute his share and the latter cannot be sold to another person, the other shareholders shall pay up the missing amount in accordance with their shares or shall proportionally reduce the Company capital in accordance with the established procedure.

Art. 8. (1) The partition of a share shall be performed only with the consent of the shareholders, unless otherwise agreed.

(2) In case that several persons own a share they shall exercise their rights over it only jointly. Co-owners of a share shall nominate a person to represent them before the Company.

Art. 9. The transfer of shares of the capital of the Company shall be performed in the way and under the conditions provided for in the Commerce Act.

SECTION III

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SHAREHOLDERS

Art. 10. The shareholders shall have the right:

1. to benefit from the activity of the Company on the basis of contracts concluded to that end;

2. to participate in the management of the Company and to be elected in its governing and supervisory bodies;

3. to be informed of the state and progress of the affairs of the Company and to receive clarifications from the Manager;

4. to receive their part of the profit proportional to their participation share;

5. to receive their due liquidation share in case of termination of the Company;

6. to review the papers of the Company;

7. to request the court to repeal any resolutions of the General Meeting which are not in compliance with the law or the statute of the Company.

Art. 11. The shareholders shall be obliged to:

1. pay in or contribute their capital shares;

2. участват в управлението на Дружеството;
3. оказват съдействие за осъществяване на дейността на Дружеството;
4. изпълняват решенията на Общото събрание.

РАЗДЕЛ IV

УПРАВЛЕНИЕ

ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 12. (1) Органи на Дружеството са:

1. Общото събрание;
2. Управителят(ите).

(2) В случай, че са избрани двама или повече управители, всеки един от тях има самостоятелно правомощията на управител, дадени по този договор или по закон, като те управляват и представляват Дружеството заедно или поотделно, освен ако друго не е предвидено в решението за избирането им.

(3) В случай на двама или повече управители, Общото събрание може да възложи на всеки един от тях конкретни задачи и области от дейността на Дружеството, за които съответния управител да отговаря.

ОБЩО СЪБРАНИЕ

Чл. 13. (1) Общото събрание се състои от съдружниците. Съдружниците участват в заседанията на Общото събрание лично или чрез упълномощени от тях лица.

(2) Управителят (Управителите) на Дружеството участва(т) в заседанията на Общото събрание със съвещателен глас, ако не е (са) съдружник (съдружници).

(3) Когато наетите лица в Дружеството са повече от 50, те се представляват в Общото събрание с право на съвещателен глас.

(4) Съдружниците могат да гласуват чрез представител само при изрично писмено пълномощно освен за съдружници – юридически лица и законни представители.

(5) Общото събрание взема решения по трудови и социални въпроси след изслушване на становище-

2. participate in the management of the Company;
3. assist the Company in the carrying out of its activity;
4. carry out the resolutions of the General Meeting.

SECTION IV

MANAGEMENT

GOVERNING BODIES

Art. 12. (1) The Company organs shall be:

1. the General Meeting;
2. the Manager(s).

(2) If two or more managers were elected, each of them shall obtain the rights of the manager stipulated in these Articles of Association or by the law, and they shall manage and represent the Company either jointly or severally, unless otherwise provided for in the resolution for their election.

(3) If two or more managers were elected, the General Meeting may assign to each of them to perform specific activities and to conduct and be responsible for separate fields of the activity of the Company.

GENERAL MEETING

Art. 13. (1) The General Meeting shall consist of the shareholders. The shareholders shall participate in the General Meeting either in person or shall be represented by other duly authorized persons.

(2) The Manager (Managers) of the Company, if is (are) not a shareholder (shareholders), shall attend the sessions of the General Meeting with the right to a consultative vote.

(3) In case the hired staff number is more than 50 persons, they shall also be represented in the General Meeting with the right to a consultative vote.

(4) The shareholders may vote by proxy only in case of an express power of attorney in writing with the exception of the shareholders who are legal persons and legitimate representatives.

(5) The General Meeting shall adopt resolutions on labour and social issues upon hearing out the

то на представителя на персонала на Дружеството.

(6) Заседанията на Общото събрание се организират от Управителя на Дружеството.

СВИКВАНЕ НА ОБЩОТО СЪБРАНИЕ

Чл. 14. (1) Общото събрание се свиква от Управителя най-малко веднъж годишно.

(2) Управителят е длъжен да свика Общото събрание и по писмено искане на съдружниците с дялове над 1/10 от капитала. Ако Управителят не свика събранието в 2-седмичен срок, съдружниците, поискали свикването, имат това право.

(3) Общото събрание се свиква чрез писмени покани, включващи дневния ред, които следва да бъдат получени от всички съдружници най-малко 7 работни дни преди датата на заседанието. Когато Общото събрание определи датата на следващото заседание, присъстващите съдружници се считат за редовно поканени.

ЗАСЕДАНИЯ НА ОБЩОТО СЪБРАНИЕ

Чл. 15. (1) Ако не е решено друго, заседанията на Общото събрание се провеждат на адреса на управление на Дружеството.

(2) Заседанието на Общото събрание се провежда, ако всички съдружници са били редовно поканени и присъстват толкова от тях, колкото са необходими за формиране на мнозинство по въпросите от дневния ред.

(3) Заседанието се ръководи от един от съдружниците, избран с обикновено мнозинство (повече от 1/2 от присъстващите да са гласували „за“).

(4) В случай на нередовно свикване, заседанието се провежда, ако са се явили всички членове на Общото събрание и дневният ред е приет единодушно.

(5) Включването в дневния ред на въпроси, необявени в поканата за заседанието, става с единодушно решение.

(6) На заседанието се води протокол, който отразява разискванията и решенията.

(7) По въпроси, нетърпящи отлагане, Общото събрание може да взема решения неприсъствено, в случай че всички съдружници са заявили

opinion of the representative of the Company staff.

(6) Sessions of the General Meeting shall be organized by the Manager of the Company.

CONVENING THE GENERAL MEETING

Art. 14. (1) The General Meeting shall be convened by the Manager at least once a year.

(2) The Manager shall also call the General Meeting at a written request of shareholders owning shares over 1/10 of the capital. If the Manager does not call the Meeting within two weeks, the shareholders who have requested its convocation, shall have the right to call it.

(3) The General Meeting shall be convened by way of written invitations containing the agenda, which should be received by all shareholders at least 7 business days prior to the date of the meeting. When the General Meeting sets the date of its next meeting all attending shareholders shall be considered duly invited thereto.

SESSIONS OF THE GENERAL MEETING

Art. 15. (1) If not decided otherwise, the sessions of the General Meeting shall be held at the Company's address of management.

(2) Any session shall be held if all shareholders have been duly invited and as many of them attend the meeting as required for forming a majority on the issues of the agenda.

(3) The session shall be chaired by one of the shareholders elected by an ordinary majority (more than 1/2 of the attending to have voted "for").

(4) If irregularly convened, the session shall nevertheless be held in case all members of the General Meeting are present and the agenda is unanimously adopted.

(5) Items which have not been announced in the invitations may be included in the agenda by an unanimous decision.

(6) Minutes shall be kept for the discussions held and decisions adopted.

(7) With regard to urgent issues the General Meeting may adopt *in absentio* resolutions in case all shareholders have stated their consent to such

писмено съгласието си с тези решения (включително по факс, телекс или електронна поща).

ПОВТОРНО СВИКВАНЕ НА ОБЩОТО СЪБРАНИЕ

Чл. 16. Когато поради отсъствие на редовно поканени членове не може да бъде взето решение по някои от точките на дневния ред, се свиква ново заседание не по-рано от един и не по-късно от три месеца, за което отсъстващите се известяват по реда на чл. 14, ал. 3.

КОМПЕТЕНТНОСТ НА ОБЩОТО СЪБРАНИЕ

Чл. 17. (1) Общото събрание:

1. изменя и допълва дружествения договор на Дружеството;
2. приема съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов съдружник или на друг съдружник;
3. изключва съдружници, преобразува или прекратява Дружеството;
4. приема годишния отчет и баланса на Дружеството;
5. взема решения за намаляване или увеличаване на капитала;
6. избира управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;
7. избира контролор и проверители на Дружеството;
8. взема решения за откриване или закриване на клонове и за участие в други дружества;
9. взема решения за придобиване или отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;
10. взема решения за предявяване искове на Дружеството срещу Управителя или Контролора и назначава представител за водене на процеси срещу тях;
11. взема решения за допълнителни парични вноски;
12. дава съгласие за учредяване на обезпечения в полза на трети лица;
13. дава съгласие за сключване на договори за заем;
14. дава съгласие за учредяване на ипотека или залог върху дълготрайни активи на Дружеството;

resolutions in writing (including communication by fax, telex or e-mail).

RE-CONVENING OF THE GENERAL MEETING

Art. 16. When due to the absence of duly invited members, it is not possible to adopt decisions on some of the agenda items, a new session shall be called within not less than one month and not more than three months subject to notification of those absent in accordance with the procedure under Art. 14, par. 3.

COMPETENCE OF THE GENERAL MEETING

Art. 17. (1) The General Meeting shall:

1. make amendments and supplements to the Articles of Association of the Company;
2. accept new shareholders, agree to transfer of shares to a new shareholder or to another shareholder;
3. dismiss shareholders, transform or terminate the Company;
4. approve the annual statements and balance of the Company;
5. adopt decisions on decreasing or increasing of the capital;
6. elect the manager, set his remuneration and release him from liability;
7. elect controller and auditors of the Company;
8. decide on opening up or closing down branches and on participation in other companies;
9. decide on acquiring or alienating of real estates and property rights over them;
10. decide on putting up claims by the Company against the Manager or the Controller and appointing a representative to conduct legal proceedings against them;
11. decide on making additional monetary contributions;
12. give consent for establishing of securities in favor of third parties;
13. give consent for entering into loan agreements;
14. give consent for establishing of mortgages or pledges upon long-term assets of the Company;

15. назначава ликвидаторите при прекратяване на Дружеството, освен в случай на несъстоятелност.

(2) Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото е неговият дял в капитала.

(3) Решенията по ал. 1, т. 1, 2 и 3 се вземат с мнозинство повече от 3/4 от капитала, а решенията по т. 5 и 11 – с единодушие от всички съдружници. Останалите решения се вземат с мнозинство повече от 1/2 от капитала.

ПРАВОМОЩИЯ НА УПРАВИТЕЛЯ

Чл. 18. (1) Управителят организира и ръководи дейността на Дружеството съобразно закона и решенията на Общото събрание.

(2) Дружеството се представлява от Управителя. При няколко управители, те ще упражняват правомощията си заедно или поотделно, освен ако друго не е предвидено в решението за избирането им.

(3) Управител на Дружеството може да бъде правоспособно и дееспособно физическо лице.

Чл. 19. Управителят:

1. организира изпълнението на решенията на Общото събрание;

2. представлява Дружеството;

3. организира дейността на Дружеството, осъществява оперативното му ръководство, осигурява стопанисването и опазването на неговото имущество;

4. сключва, изменя и прекратява трудовите договори със служителите на Дружеството;

5. командирова служителите на Дружеството в страната и в чужбина;

6. приема правилата за организация на счетоводството, заплащането на труда и другите вътрешни правила на Дружеството;

7. приема организационно-управленската структура;

8. прави предложения пред Общото събрание за увеличаване или намаляване на капитала;

9. съставя за изтеклата календарна година годишен финансов отчет и доклад за дейността на Дружеството и ги представя на Общото събрание;

10. решава всички други въпроси, свързани с

15. appoint liquidators upon termination of the Company, except in the case of bankruptcy.

(2) Each shareholder shall have as many votes in the General Meeting as is the number of his shares in the capital.

(3) Resolutions under par. 1, it. 1, 2 and 3 shall be adopted by a majority of over 3/4 of the capital and resolutions under par. 1, it. 5 and 11 – unanimously by all shareholders. Other resolutions shall be adopted by a majority of over 1/2 of the capital.

POWERS OF THE MANAGER

Art. 18. (1) The Manager shall organize and guide the activities of the Company in accordance with the law and the resolutions of the General Meeting.

(2) The Company shall be represented by the Manager. If there are several managers, they shall exercise their powers jointly or severally, unless otherwise provided for in the resolution for their election.

(3) Manager of the company may be legally capable and competent natural person.

Art. 19. The Manager shall:

1. organize the implementation of the resolutions of the General Meeting;

2. represent the Company;

3. organize the activity of the Company, perform its operative management, ensure the use and preservation of its property;

4. conclude, amend and terminate labor contracts with the employees of the Company;

5. send the employees of the Company on business trips in the country and abroad;

6. approve the rules for organization of the accountancy, payment of labor and other internal rules of the Company;

7. approve the organization of the management structure;

8. make proposals to the General Meeting for increasing or decreasing of the capital;

9. draw up annual financial statements and report on the activity of the Company for the previous year and present them to the General Meeting;

10. resolve on any other matters connected to

оперативното управление на Дружеството, освен тези, които са от компетентността на Общото събрание.

Чл. 20. Управителят отчита дейността си пред Общото събрание. При поискване той е длъжен да дава разяснения на членовете на Общото събрание и Контрольора и да им осигурява достъп до счетоводните книги и помещенията на Дружеството.

КОНТРОЛЪОР

Чл. 21. (1) Общото събрание може да възложи контрола върху дейността на Дружеството на избран от него контролър.

(2) Правата и задълженията на контролъора се определят с договор за възлагане на контрола.

Чл. 22. Не могат да бъдат контролъори в Дружеството:

1. управителите, техните заместници и наетите лица в Дружеството;

2. съпрузите и роднините по права или по съребрена линия до трета степен включително на лицата по т. 1;

3. лишените с присъда или с административно наказание от правото да заемат материално-отчетническа длъжност.

ПРОВЕРИТЕЛИ

Чл. 23. (1) Когато се изисква от закона, годишният финансов отчет на Дружеството се проверява от един или няколко проверители – регистрирани одитори.

(2) Тази проверка е условие за приемане на годишния финансов отчет.

(3) Проверителите се избират от Общото събрание преди изтичането на календарната година. Те отговарят за добросъвестната и безпристрастна проверка и за запазване на тайната.

РАЗДЕЛ V

ОРГАНИЗАЦИЯТА НА ДЕЙНОСТТА

the operative management of the Company, except for those which are within the competence of the General Meeting.

Art. 20. The Manager shall be accountable to the General Meeting. If requested, he shall provide the necessary clarifications to the members of the General Meeting and the Controller, and ensure access to accounting reports and premises of the Company.

CONTROLLER

Art. 21. (1) The General Meeting can entrust the control over the activity of the Company to a controller, elected by it.

(2) Rights and obligations of the controller shall be specified in a contract for entrustment of control.

Art. 22. The following persons shall not have the right to be controllers of the Company:

1. the managers, their deputies and the employees of the Company;

2. spouses, descendants or ascendants and collateral relatives to the third degree of the persons under the previous item;

3. persons, who have been deprived of the right to hold a position of financial accountability with a sentence or administrative sanction.

AUDITORS

Art. 23. (1) Whenever required by the law, the annual financial statements of the Company shall be examined by one or more auditors who shall be registered auditors.

(2) The audit shall be a condition for the approval of the annual financial statements.

(3) The auditors shall be elected by the General Meeting before the expiry of the calendar year. They shall be responsible for a good-faith and impartial inspection and confidentiality.

SECTION V

ORGANIZATION OF THE ACTIVITY

ПРИЕМАНЕ И ОСВОБОЖДАВАНЕ НА СЪДРУЖНИЦИ

Чл. 24. Нов съдружник се приема от Общото събрание по негова писмена молба, в която той заявява, че приема условията на Дружествения договор.

Чл. 25. (1) Участието на съдружника се прекратява при:

1. смърт или поставяне под пълно запрещение;
2. изключване;
3. прекратяване с ликвидация – за юридическите лица;
4. обявяване в несъстоятелност.

(2) Съдружникът може да прекрати участието си в Дружеството с писмено предизвестие, направено най-малко 3 месеца преди датата на прекратяването.

(3) Имушествените последици се уреждат въз основа на счетоводен баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването.

Чл. 26. (1) Съдружникът може да бъде изключен от Общото събрание след писмено предупреждение, когато:

1. действа против интересите на Дружеството;
2. не изпълнява задълженията си за оказване съдействие за осъществяване дейността на Дружеството;
3. не изпълнява решенията на Общото събрание;
4. не е изплатил или внесъл дела си;
5. не е внесъл допълнителна парична вноска.

(2) В случаите по ал. 1, т. 4 съдружникът губи правото си върху направените вноски.

УВЕЛИЧАВАНЕ И НАМАЛЯВАНЕ НА КАПИТАЛА

Чл. 27. Увеличаването на капитала се извършва чрез:

1. увеличаване на дяловете;
2. записване на нови дялове;
3. приемане на нови съдружници;
4. други нормативно установени способи.

(2) Съдружниците могат да увеличават дяловете

ACCEPTANCE AND RELEASE OF SHAREHOLDERS

Art. 24. New shareholder shall be admitted by the General Meeting on the basis of a written application containing a declaration of acceptance of the conditions of the Articles of Association.

Art. 25. (1) The participation of a shareholder shall be terminated in case of:

1. death or complete interdiction;
2. dismissal;
3. termination with liquidation – with regard to legal entities;
4. shareholder's insolvency.

(2) Any shareholder may terminate its participation in the Company by way of a written notice at least 3 /three/ months before the date of termination.

(3) Accounts shall be settled on the basis of the balance sheet for the last day of the month of termination of the participation.

Art. 26. (1) The General Meeting may dismiss after written notification any shareholder who:

1. acts against the interests of the Company;
2. fails to fulfil his obligations to assist to the Company to perform its activity;
3. fails to fulfil the resolutions of the General Meeting;
4. has not paid in or contributed his share;
5. has not paid in an additional monetary contribution.

(2) In the case under par. 1, it. 4 the shareholder shall lose his right to the contributions made.

INCREASE AND DECREASE OF THE CAPITAL

Art. 27. (1) The Capital may be increased by way of:

1. increasing shares;
2. subscribing to new shares;
3. acceptance of new shareholders;
4. other manners provided by the law.

(2) The shareholders may increase the value of

си съразмерно на притежаваните.

Чл. 28. (1) Капиталът може да бъде намален до законоустановения минимум с решение за изменение на дружествения договор при спазване изискванията на чл. 29 и 30.

(2) В решението се посочват целта на намаляването, размерът му и начинът, по който ще се извърши.

(3) Намаляването може да се извърши чрез:

1. намаляване на стойността на дела в капитала;
2. връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник;

3. освобождаване от задължение за внасяне на неизплатената част на дела от капитала.

Чл. 29. (1) Решението за намаляване на капитала се представя в Търговския регистър и се обявява. С обявяването му се смята, че Дружеството е заявило, че е готово да даде обезпечение на вземанията или да изплати на кредиторите, които не са съгласни с намаляването, задълженията си към момента на обявяването.

(2) Съгласието на кредиторите се предполага, ако до три месеца от обявяването те не изразят писмено несъгласието си.

Чл. 30. (1) Изменението на Дружествения договор, с което се намалява капиталът, се вписва след изтичане срока по предходния член.

(2) Към заявлението за вписване се представят доказателства за спазване на изискванията по чл. 150 от Търговския закон и писмена декларация на управителя, че на кредиторите, които не са съгласни с намаляването, са дадени обезпечения или е изплатен дългът.

Чл. 31. На съдружниците могат да се правят изплащания поради намаляване на капитала само след като намаляването бъде вписано в Търговския регистър и след като кредиторите, изразили несъгласие с намаляването, са получили обезпечение или плащане.

РАЗДЕЛ VI

ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

their shares pro rata to their holdings.

Art. 28. (1) The capital may be decreased to the minimum provided for by the law by a decision for amending the Articles of Association in keeping with the provisions of Art. 29 and 30.

(2) The decision shall refer to the objective, scale and way of decrease.

(3) The decrease may be effected by way of:

1. lessening the value of the share in the capital;
2. returning the share of a shareholder who has terminated his participation;

3. relieving from the obligation of paying-in a part of the capital due.

Art. 29. (1) Any decision on decrease of the capital shall be presented and announced in the Commercial Register. With the announcement thereof it shall be considered that the Company has declared readiness to provide security for claims or to pay its obligations as of the moment of publication to the creditors which do not agree with the decrease.

(2) Creditors shall be considered to be in agreement with the decrease if, within three months from the date of announcement, they do not disagree in written.

Art. 30. (1) The amendment of the Articles of Association with which the capital is decreased shall be registered upon the expiration of the period specified in the previous article.

(2) Attached to the application for inscription shall be evidence on compliance with the provisions under Article 150 of the Commerce Act and a written declaration of the Manager to the effect that a security has been provided to creditors who disagree with the decrease or that the debt has been paid.

Art. 31. Payments may be made to the shareholders due to decrease of capital only upon registration of the decrease in the Commercial register and after the creditors who disagree with the decrease have received compensation or payment.

SECTION VI

TERMINATION AND LIQUIDATION

ОСНОВАНИЯ ЗА ПРЕКРАТЯВАНЕ

Чл. 32. Дружеството се прекратява:

1. по решение на съдружниците, взето с мнозинство 3/4 от капитала;
2. при обявяването му в несъстоятелност;
3. при сливане или вливане в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност;
4. по решение на Окръжния съд в предвидените от Търговския закон случаи.

Чл. 33. По решение на Окръжния съд по регистрацията на Дружеството то може да бъде прекратено:

1. по искане на съдружниците, ако важни причини налагат това. Искът се завежда срещу Дружеството, ако дяловете на ищите съставляват повече от 1/5 от капитала;
2. по иск на прокурора, ако дейността на Дружеството противоречи на закона;
3. по иск на прокурора, когато в продължение на три месеца Дружеството няма вписан управител.

ЛИКВИДАЦИЯ

Чл. 34. При прекратяване на Дружеството, ликвидацията се извършва в съответствие с действащите в момента нормативни актове.

РАЗДЕЛ VII

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 35. За своята дейност Дружеството ползва собствен печат, с който се удостоверяват всички документи на Дружеството.

Чл. 36. (1) Уведомленията до съдружниците се извършват на посочените от тях координати, които включват: адрес, телефон, факс, телекс, електронен адрес. Тази информация се предава на Управителя.

(2) Съдружниците се задължават при промяна в координатите си незабавно да уведомят Управителя, в противен случай те ще се считат за редовно уведомени на известните им координати.

GROUND FOR TERMINATION

Art. 32. The Company shall be terminated:

1. by a decision of the shareholders, adopted with majority 3/4 of the capital;
2. in case of bankruptcy;
3. in case of consolidation or merger in a joint-stock company or another limited liability company;
4. by decision of the District Court in cases provided for by the Commerce Act.

Art. 33. By decision of the District Court of its registered address, the Company may be terminated:

1. at the request of shareholders if they are compelled by important reasons. The claim shall be raised against the Company if the shares of the claimants constitute over 1/5 of the capital;
2. at the request of the Prosecutor if the activity of the Company is in contradiction with the law;
3. at the request of the Prosecutor, in case that a manager of the Company has not been registered for three months.

LIQUIDATION

Art. 34. Upon termination of the Company the liquidation shall be effected in compliance with the existing legislation.

SECTION VII

CONCLUDING PROVISIONS

Art. 35. For the performance of its activity the Company shall use its own seal, with which all the documents of the Company shall be certified.

Art. 36. (1) Any notices to the shareholders shall be made on the contact details, given by them, which shall include: full address, telephone, fax, telex, e-mail. This data shall be given to the Manager.

(2) The shareholders shall be obliged to notify the Manager immediately upon any change of their contact details, otherwise they will be considered duly informed.

Чл. 37. За неуредените в този учредителен акт въпроси се прилагат разпоредбите на Търговския закон и разпоредбите на българското законодателство, които регулират съответната правна материя.

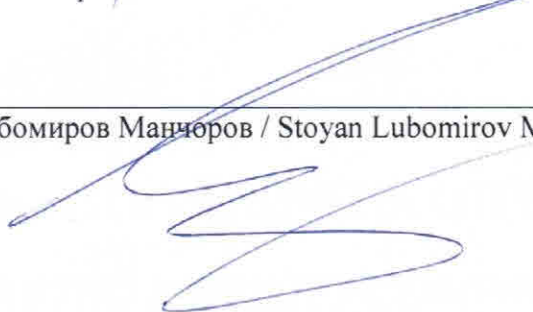
Настоящият Дружествен договор е приет от Общото събрание на съдружниците на 29.08.2016 г. Изменен с Решения на Общото събрание на съдружниците от 20.04.2017 г. и 19.09.2017 г.

Art. 37. For all cases, which have not been provided for in these Articles of Association the provisions of the Commerce Act and the provisions of the relevant Bulgarian legislation shall be applied.

These Articles of Association have been adopted by the General Meeting of shareholders on 29.08.2016. Amended with Resolutions of the General Meeting of Shareholders, dated 20.04.2017 and 19.09.2017.

СЪДРУЖНИЦИ / SHAREHOLDERS:


Златозара Лъчезарова Златкова / Zlatozara Lachezarova Zlatkova


Стоян Любомиров Манчоров / Stoyan Lubomirov Mantchorov